

«Время свежих фруктов», 冰糖葫芦 «Засахаренные ягоды на палочке» (23%). В этих словосочетаниях большинство предшествующих существительных используются как атрибутивные модификаторы для следующих существительных. «Именные элементы в качестве атрибутов имеют тенденцию образовывать установленные слова или выражения. Они обычно располагаются непосредственно перед заглавным словом, которое они соответствуют» [1, с. 94]. Стоит отметить, что в китайском языке есть 瓜子脆 «Хрустящие семена», 瓜子 - имя существительное, 脆 - имя прилагательное. Но мы не можем думать об этом как о конструкции имя прилагательное + имя существительное. Так что в этом словосочетании наблюдается случай субстантивации.

2. Конструкция типа имя прилагательное + имя существительное: 冰工厂 «Ледяной завод», 小布丁 «Маленький пудинг», 苦咖啡 «Горький кофе», 花心王子 «Любвеобильный принц», 小金砖 «Маленькие золотые кирпичи», 大冰荔 «Большой ледяной личи» (34%).

3. Конструкция типа имя прилагательное + имя существительное + имя существительное: 香芋味脆皮雪糕 «Эскимо со вкусом таро», 御豆坊 «Мастерская королевских бобов», 香雪杯 «Ароматная снежная чашка», 雪顶咖啡 «Снежная пена на кофе» (6%).

4. Конструкция типа имя существительное + имя прилагательное + имя существительное: 德氏大奶砖 «ДЕШИ Большой молочный кирпич», 德氏鲜奶糕 «ДЕШИ Свежий молочный пирог» (2%).

5. Конструкция типа имя существительное + имя числительное + счётное слово: 德氏三十年 «ДЕШИ Тридцать лет» (1%).

6. Конструкция типа глагол + имя существительное: 偏爱红豆 «Предпочитать красную фасоль», 倾橙 «Залить апельсинами», 酷爱纯脆 «Любить хрустящую глазурь», 想掌大 «Хотеть большую лапу» (5%).

7. Конструкция типа имя прилагательное + имя существительное + служебное слово + имя существительное: 优牧之选 «Выбор отличных пастбищ» (1%). 之 - «служебное слово книжного стиля, отделяющее предшествующее определение от последующего определяемого слова; оформляет атрибутивное словосочетание» [2]. Знаменательные слова в китайском языке устанавливают связь друг с другом через служебные слова, выражая тем самым полное значение.

8. Конструкция типа имя числительное + счётное слово + имя существительное: 六个圈 «Шесть кругов», 一罐咖啡 «Одна банка кофе»,